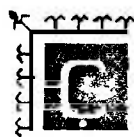


Георгий ЕФИМОВ

МУСКАВРИ ВИՇԷ КУН



улталăк кенеккине (календаре) уҫса пӑхкалама юрататӑп эпӗ. Унта терлӗ шӗтсемпе мыскарасем пур, усӑллӑ канашсемпе усӑ курма вӑренетӗн, чаплӑ та паллӑ ученӑйсемпе поэт-писательсен кун-сӗлӗ сӑнчен, — антив, кескен ҫеҫ пултӑр, — пӗлетӗн.

Акӑ, 1991-мӗш ҫулхи ҫулталӑк кенеккине, Политиздат кӑларӑнӑскере, алла илетӗп. Чӗк (ноябрь) уйӑхӗн 26-мӗш кунӗ тӗлне уҫатап. Унта: «80 лет со дня рождения Я. Г. Ухсай (1911—1986), чувашского советского поэта», тесе ҫырса хунӑ. Ку страницӑн пит енӗ. Тепӗр енче поэтӑн сӑвви, вырӑсла куҫарӑнӑскер:

Меня приятель часто упрекает:
— В твоих стихах сплошные петухи!
А сам-то по часам он исполняет
Работу, сон, любовь да и стихи...

Кусене курсасӑн, чунра ашӑ пулса кайрӗ, Яков Гаврилович хӑйне умра курӑн туйӑнчӗ. Акӑ, вӑл сигарет туртат, ҫурма таран туртса ҫитерет те — сигарета кӗл чашӑкӗ ҫине пусса сӑнтерет. Перекетсӗрлӗх пек те туйӑнса каять. Ҫав вӑхӑтрах, туртса кӑмӑл ҫырлахнӑ-тӑк, тулнӑ-тӑк — мӗншӗн усӑсӑр мӑкӑрлас, тӗтӗм тӗтерес? Сӑвӑҫ ҫапла калассӑн та сисенет. Унӑн куҫсем чен те кӑмӑллӑн кулаҫҫӗ. Ҫапла, 1991 ҫулхи ноябрӗн 26-мӗшӗнче Яков Ухсай ҫуралнӑранпа 80 ҫул ҫитетчӗ. Мӗн тӑвайӑпӑр? «Турӑ ҫырнинчен иртме ҫук», теҫҫӗ ваттисем. Сӑвӑҫ ҫӗре вӑхӑтсӑр кӗчӗ.

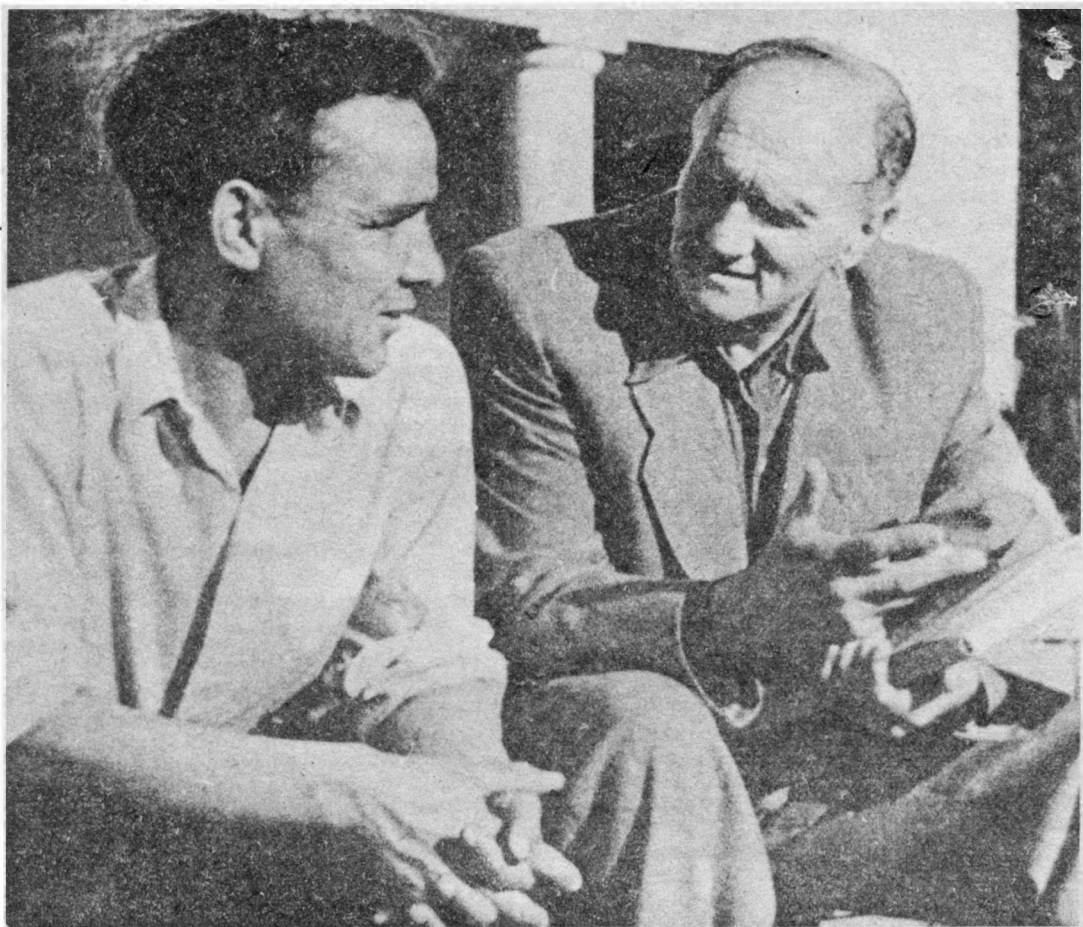
Ҫулталӑк кенеккине алӑра тытса ларнӑ май, ҫапла та шутласа илтӗм: «Ара, ҫулталӑк кенеккине ку таранчен К. В. Иванов, Ҫеҫпӗл Мишши ячӗсем ҫеҫ кӗме тивӗҫ пулнӑ вӗт. Халӗ, курӑр-ха, Яков Ухсай ячӗ 9 миллион тиражпа ҫӗршывӑмӑр тӑрӑх саланать!..»

Шухӑшсем, шухӑшсем... Мана вӗсем 1951 ҫулхи хӗл кунӗсене каялла таврӑнма хистеҫҫӗ. Я. Ухсайӑн «Сул» ятлӑ сӑвӑллӑ романне Мускав сӑвӑҫсем Гослитиздатра кӑларма хатӗрленсе вырӑсла куҫарни сӑнчен илтӗнчӗ-ха эпӗ. Кун ҫинчен мана М. Ухсай каласа кӑтартнӑчӗ. Ҫав сӑлтавпах пулас, Я. Ухсай тӗп хулана кайса килме шут тытнӑ.

Вакуна юлташлӑха Василий Архипович Долгов пулнӑ. Мария Ухсай ятарласах критика пӗр вакуна, пӗр купене билет туянса парать хӑй мӑшӑрне. Капла сӑвӑҫ Мускава чиперех ҫитӗ!.. (Кунта пӗр пытармасӑр каласа хӑвармалла пулӑ? Я. Г. Ухсай ҫыпкӑлатчӗ.) Кун пирки «акӑ, сӑвӑҫ ятне яратӑр!» текенсем те тупӑнма пултарасҫӗ. Мӗн тӑвайӑпӑр? Ҫапла пулнӑ пурнӑҫра... Ҫитет пире мӗн пӗлнине пӗлмен пек пурӑнса, курманнине курман пулса ҫӑреме! Капла хӑтланса эфир нумай сӑтӑр курнӑ, куратпӑр та... Чӑнлӑх хӑҫан та пулсан ҫиеле тухатех. Тата ҫакна та асра тытар: Я. Г. Ухсай ӑҫӗр чух пӗр йӗрке те ҫырман. Вулӑр-ха унӑн сӑввисемпе поэмисене, мӗнле аҫлӑ, мӗнле тӑнлӑ пулӑ унӑн произведенийсем! Апла поӑта ӗҫкей теме пулать-и? Ҫук. Вӑл ытти ҫынсем пекех пурӑннӑ. Калӑпӑр: пӗр бухгалтер е фрезеровщик сыпнӑ-ӗҫнӗ пултӑр, ун пирки никам та сӑмах сармасть. Яков Ухсай ятлӑ-сумлӑ ҫын-ҫке, ун ҫине пурте пӑхаҫҫӗ: ав, сыпнӑ, теҫҫӗ. Паллах, эпӗ куллен «снимӗс кайӑка пуҫран сӑхтарса» ҫӑрекенсене хӗтӗлеместӗп. Кунта пултаруллӑ та ӗҫчен ҫын пирки сӑмах пырат. Ахальтен мар ваттисем: «Еҫне кура — сумӗ», тенӗ.

Ҫапла, сӑвӑҫпа критик пӗр вакуна, пӗр купере пырасҫӗ... Василий Долгова М. Ухсай: «Якова пӑхкала...» тесе хушса янӑ-мӗн. Хушнӑ-тӑк, В. Долгов хушнинчен ытларах та, вӑл вӑхӑтри пек каласа: планран ирттерсе тултарма та хатӗр. Ара, ӑна шанаҫҫӗ-ҫке!

Пуйӑс тапрансан, темшӗн-ҫке, килтен апатланса тухнӑ пулин те, пурте тенӗ пек ҫиме тытӑнаҫҫӗ.



Сӑнӑкерчӗкре: Ухсай Яковӑне Борис Ирнин.

В. Долговпа Я. Ухсай та мӗн пуррине вакуни ӗне чӗлхи евӗрлӗ сӗтел ҫине кӑларса хураҫҫӗ. Я. Ухсай портфельне М. Ухсай пӗр ҫурштух чиксе янӑ иккен, — мӑшӑрне кӑмӑл тунӑ. «Улпутсем» пек апатланаҫҫӗ. Чӗлхисем салтӑнса каяҫҫӗ. Кӑмӑллӑ чухне сӑвӑҫ калаҫать, ҫитменнине вӑл темӗн те пӗлет: ун асӗнче епле упранать ҫав таран пӗлӗ?!

Шупашкарпа Кӑнаш хушнинче пуйӑс ытла та вӑрахан пырат. Чӑтамсӑр сӑвӑҫамӑр Кӑнаша аран-аран ҫитет. Пуйӑс чарӑннӑ-чарӑнманах, вакуниран тухать те, чукун ҫул ресторанне кӗрсе пӗр ҫурштух эрех туянать, кам пӗлес пур? — тен, Я. Ухсай пӗр ҫӗр грамм сыпнӑ та-и?

Сӑвӑҫ, кӑштах хӗрӗнкӗ чухне, пӗр вырӑнта ларатӑра пӗлмест: таҫта та ҫитет. Я. Ухсай куперен тепӗр купене паллакан ҫын патне кайсан, В. Долгов тытат те ҫурштуха пырат.

Акӑ, Я. Ухсай таврӑнать. Пӑхать — ресторанта туянни ҫук. В. Долгова ятласа та пӑхать, лешӗн пӗр-май пӗр сӑмах: «Курман».

Мускав патне сывхарса пынӑ май Я. Ухсай В. Долгова ятламаллих ятлама тытӑнать. Юлашкинчен: «Эпӗ санпа пӗр купере ларса та пымастӑп», тесе хӑратса пӑхать. Ҫук, ӗҫ тухмасть. Унтан кӑтӑрса каять те, В. Долгова: «Сан ухмах пуҫушӑн ман аҫлӑ пуҫ ыратать», тесе паклаттарса хурать. Куперисем ахӑлтатса кулса яраҫҫӗ. В. Долгов хӑй чӑматанне уҫса кӑтартать Ухсай.

Эсӗ ху пулман, курман, тейӗс мана. Я. Ухсай ман патӑма, Литинститут общежитине, В. юлташ ертсе пычӗ. Малтан кун ҫинчен мана ҫав юлташ каласа пачӗ. Кайран Я. Ухсайран хӑйӗнчен ыйтрам, вӑл та ҫирӗплетрӗ: «Каларӑм ҫав... Ун пек япалана пытарса хума юрат-и?» терӗ. Темисе ҫул иртсен, институтран вӑренсе таврӑнсан, В. Долгов чӑваш писателӗсен Союзӑн правленийӗн ответлӑ секретарӗнче тӑрӑшрӗ, эпӗ «Ялав» журналӑн редакторӗнче ӗҫлетӗм. Каласа тапранса кайрӗ те, эпӗ: «Эсир Яков Ухсай ҫурштухне пытарнине илтӗнчӗ?» тесе ыйтрам.

— Пулнӑ, пулнӑ ун пекки, — хуравларӗ В. Долгов. — Эпӗ ҫав кӗленчене Ессентуккине илсе кайса Шупашкара таврӑнтӑм. Кайран, таврӑнсан, Якову Ухсай типӗтнӗ пултӑран яшки ҫиме чӗнтӗм, ҫавӑн чухне кӑларса патӑм ӑна ҫурштухне, — хӑйне евӗрлӗ сӑсӑр кулчӗ критик.

Ун чухне, алӑмӗш ҫулсенче, Мускава пуйӑс ир ҫитетчӗ. Я. Ухсайпа В. юлташ общежити пӗлӗмне кӗрсен, студентсем пурте вӑранчӑҫ. Тахӑшӗ ир вӑратнӑшӑн ятласа та илчӗ.

— По-тӑн нумай сывӑрма юрамасть, — ответлерӗ Я. Ухсай. Унтан:— Поэт шӑпчӑк пек ир вӑранмалла... — тесе хушса хучӗ.

Куна хирӗҫ мӗн калӑн. Чӑваш халӑх поэтне пурте юратса пӑрахрӗҫ.

Пӗр пӗлӗмре Константин Ваншенкин (халӗ паллӑ сӑвӑҫ, Государство премийӗн лауреачӗ), Иван Ганабин (вӑхӑтсӑр ҫӗре кӗчӗ.) Александр Шабалин, Леонид Шкавро, Владимир Семенов, Се Ман Ир (Корея сӑвӑҫӗ) тата ҫак йӗркесене ҫыракан пурӑнаттамӑр. Пулӑ пичкинчи пекчӗ ӗнтӗ. Ҫавах та пӑшӑрханман. Студента ашӑ пӗлӗмпе кравать пултӑр, — вара ҫитет. Ҫӑкӑрпа тӑварне, вӗри шывне тупать вӑл.

Пирӗн общежити Литинститут картишӗнче, А. И. Герценӑн тарсисем пурӑннӑ флигельсенчечӗ. Ку картишӗнчех А. Платонов писатель пурӑнатчӗ, вӑл вӑхӑтра, шинель тӑхӑнӑнӑскер, институт картишне шӑлӑрпа шӑлса ҫӑренине аставатӑп. Кунтах Надежда Чертова, унӑн мӑшӑрӗ Н. Никитин писатель-тӑлмачӑ, Сергей Островой сӑвӑҫ, Вадецкий (вӑл Хв. Уярӑн «Таната» романне чи малтан вырӑсла куҫарса кӑларнӑчӗ. Мӗнле куҫарнӑ вӑл? — чӑваш писателӗ хӑй лайӑх пӗлет ӗнтӗ), Литинститут профессорӗ, литературовед Л. И. Тимофеев кунне-ҫӗрне ирттеретчӗ.

— Паян эсӗ, Георги, манпа ҫӑре-ха, — хушрӗ Я. Ухсай.

— Вӑренме каймасан лайӑх мар та... — туртӑнчӑклӑн ответлерӗм эпӗ ӑна.

— Сан патна виҫ ҫулта пӗрре килетӗп те, эсӗ пур, манпа пӗр кун та ҫӑресшӗн мар-и? — тӗрех каларӗ халӑх поэтчӗ.

К. Ваншенкинпа И. Ганабина паян лекцисене пырас марри ҫинчен систертӗм.

— Калӑпӑр, пӗлтерӗпӗр, — терӗҫ вӗсем. Туслӑччӗ пирӗн йыш.

Общежитирен эфир Тверь бульварнелле тухрӑмӑр. Камернӑй театр умӗнче троллейбусне чаранаҫҫӗ. (Камернӑй театра халхи вӑхӑтра А. С. Пушкин ячӗне хисепленекен театр теҫҫӗ.)

— Арбата хӑш троллейбус каять?..

— 15-мӗш номер, — пӗлтеретӗп эпӗ.

— Кӗрсе лар, — сӗнчӗ мана Я. Ухсай, троллейбус ҫитен.

Ларса кайрӑмӑр. «Аҫта илсе каять-ха ку мана?» шухӑшлатӑп.

Акӑ, «Старокожушенный переулок» тесе ҫырнине вулатӑп. Я. Ухсай ҫак тӑкӑрлӑкалла пӑранчӗ.

— Халӗ Ирнин патне кӗретпӗр.

Авалхи ҫурт. Виҫҫӗмӗш е таваттамӗш хута хӑпаратпӑр, — халӗ татаклӑ аставаймастӑп. (Старокожушенный тӑкӑрлӑкӗ ҫук халӗ. Калинин проспекте тавассишӗн кивӗ Арбата чылай пӑсна.) Яков Гаврилович алӑк ӑрети сӑмӗнчи шӑнкӑрав тӑмми ҫине пусрӗ. Алӑка ҫӗллӗ те кушкаланнӑ ҫын усрӗ, тӑнлавсемпе ӗнсе хыҫӗнчи ҫӗҫе шура. Тӗрӗ сӑмсаллӑ хӑй.

— Здравствуй, здравствуй, Яков Гаврилович, — алӑ пачӗ ӑна ҫӗллӗ ҫын. — Эсӗ мӗн, килесси пирки

сын килтөрөшнө те, мѡшѡрнө те хисеплемѡ. Арѡму датнѡ каѡхине утиял айне кѡрсе ыртнѡ хисепленине пѡлтермест, эсѡ хѡвѡн ѳт-пѡвне сѡс кантаратѡн... Эс ыльѡх мар вѡт, сын, — хытѡн каларѡ Яков Гаврилович.

Студентсем А. Шабалина тата мѡнле туйсене пѡлнѡ синчен калама хистерѡс.

— Пѡлместѡп, юлташсем... Мѡн пѡлнине каларѡм ѡнтѡ... — хѡрелсе ответлерѡ вѡсене студент.

— Яков Гаврилович, — К. Ваншенкина И. Ганибин пѡр харѡс тенѡ пек персе ячѡс. — Эфир илтнѡ тѡрѡх туйсен ячѡсем питѡ нумай...

— Кунга сире Водовозов профессор вѡрентет, Юрий Соколов фольклорист мѡшѡрѡ Дынник вѡрентет... ыйтѡр, тѡпчѡр вѡсенчен... Эсир чѡн-чѡн сыракансем пулсассѡн, — Литинститутта хѡш-хѡш профессор вѡрентнине пѡлет иккен Яков Гаврилович.

— Сѡвах та, Яков Гаврилович, хѡвѡр миѡе туй пирки пѡлетѡр? — хѡрсе кайрѡс студентсем.

— Эпѡ кѡштах калѡп, ытнине хѡвѡр тѡпчѡр, пѡлѡр. Юратъ-и? — кѡмѡлѡ сѡмѡсрѡ халѡх пѡзчѡн. — Эпѡ чѡвашсем каланѡ пек калатѡп, Георги подстрочник туса пырѡ, — шѳтлеме пѡхрѡ Я. Ухсай. — Акѡ, пѡр сул пурѡннѡ хыссѡн — Пир туйѡ пулатъ, мѡшѡрсем пѡрне пѡри алшѡлли е урѡх япала парнелесѡс. Хут туй — ку икѡ сул пурѡннѡ хыссѡн. Иывѡс туй—пилѡк сул пѡрле пурѡнсан уявлѡсѡс. Пѡхѡр туй сичѡ султан пулатъ, пѡрне-пѡри пѡхѡр укѡа парасѡс. Кѡмѡл туй пирки хѡвѡр асѡнтѡр, шурѡ пѳс туйѡ—вѡтѡр пилѡк султан ирттересѡс. Чи юлашкинчен вара — ситмѡл пилѡк сул пѡрле пурѡнакансем те пуласѡс, — чѡвашсем кунга Патша туйѡ тесѡс, — ырасла «Коронная» ятлѡччѡ пулас? Тѡрѡслѡр... — йѡл кулса илчѡ Яков Гаврилович.

Чѡваш халѡх пѡзчѡ, чѡннипех те, темѡн те пѡлетчѡ. Унга каласнѡ чухне пѡр-пѡр энциклопедие вуланѡн туйѡнатчѡ.

Пѡр каѡхине театра та кайса килтѡмѡр.

Эпѡ МХАТа сѳреме юрататѡм. Вѡл театрти артистсене питѡ килѡштеретѡм. А. П. Чеховѡн «Три сестры», А. Корнейчукѡн «Платон Кречет», М. Булгаковѡн «Последние дни» («Пушкин») тата ытти спектакльсене курнѡччѡ ѡнтѡ. Вѡл сулсенче МХАТа билетсем туянма питѡ йывѡрччѡ. Сѡвѡнна эпѡ пѡр уйѡх малтан тенѡ пек «Анна Каренина» спектакле кайса курма икѡ билет илсе хунѡччѡ. Халѡ вара илнѡ билетсене каялла кайса парас-и? Эпѡ Я. Ухсай: «Театра каймѡпѡр-и?» тесе сѡнтѡм. Вѡл килѡшрѡ.

Ун чухне МХАТ сѳрчѡ пѡрре сѡсчѡ-ха. Театр умне вѡхѡтра ситрѡмѡр. Кѡтѡмѡр. Хамѡр ырасене ларѡмѡр. Анна Каренина ролѡнче — СССР халѡх артистике Алла Константиновна Тарасова, Вронский ролѡнче — Прудкин.

Спектакле питѡ тимлесе пѡхрѡ Яков Гаврилович. Акѡ, Анна Каренина хѡй ывѡлѡ Серсѡжапа тѡл пулатъ. Питѡ пѡлхантаракан сцена. Эпѡ йѡпѡрт Я. Ухсай еннелле пѡхатѡп: сѡвѡсѡн кѡмѡлѡ хуѡсѡлнѡ, вѡл куѡсулленнѡ. Кун пеккине курманччѡ-ха эпѡ.

— Сцена синелле пѡх, мана пѡхма... артист мар вѡт... — пѡшѡлтатрѡ Яков Гаврилович. Куѡсѡ шывланнине кѡтаргасшѡн мар иккен.

Театртѡн тухсан, общежитинелле утнѡ чух, сѡвѡс чылайччен чѡмсѡррѡн пычѡ. Чылайран тин:

— Толстой сѳрнине Толстойла ывялкан артистсем пурришѡн сѡвѡнмалла... Артист сын чунне витерет пулсан, артист вара... пысѡк артист, — тесе хучѡ. — Мускавра чух, Георги, кун пек театрсене сѳре, — пирус туртса ячѡ, общежитие ситиччен те тек шарламаре.

Тѡватѡмѡш кунне, кѡнтѡр апачѡ сисен, — пѡрле апатлантѡмѡр, общежитие таврѡнтѡмѡр та, манѡн тумбочка синче хут ыртатъ. Унта: «Яков или Георгий! Завтра приезжает Мария Дмитриевна. Встречайте. С уважением Б. Ирнин», тенине вуларѡмѡр.

Эпир Воровский урамне, СССР писателѡсен Союзне кайрѡмѡр. Унта тѳрех Лихтенул патне кѡчѡ Яков Гаврилович. (Лихтенулѡн ячѡе ашѡшѡ ятне астумастѡп.) Вѡл ун чухне писательсене чукун сул, авиабилетсеме туянса паратчѡ, гостиницѡсене ырасѡтаратчѡ. Вѡл тумга пултарайман ѡс сѳк пек туйѡнатчѡ, пултаруллѡ сынччѡ.

Гостиница пирки те каласѡ татѡлчѡс. «Балчуг» хѡна килне ситсе ырасѡрѡ Я. Ухсай.

— Ирхине пуйѡс килнѡ теле хѡвах тухатѡн пуль, Яков Гаврилович? — ыйтрѡм эпѡ унран.

— Хамах каятѡп... Килсе лар, Георги. Чѡрмантарѡм, тавах сана, студентусене ырлѡх-сывлѡх сун... Аван ачасем, — терѡ мана алѡ парса халѡх сѡвѡсѡ.

Вѡл ывѡнни сисѡнетчѡ. «Кайса илтѡр», тесе тухса кайрѡм эпѡ пѳлѡмрен.

... Манга пѡр пѳлѡмре пурѡнакан юлташѡмсем яланах ырѡпа асѡнатчѡс Я. Ухсай. Шупашкара ман урлѡ салам та каласа яратчѡс. Э-э... Борис Ирнина, кивсѡн илнѡ укѡсине, вѡхѡтрах кайса патѡм.

«Балчуг» гостиницѡна каяс мар терѡм. Мѡн чѡрмантарса сѳрес? Вѡсем — иккен. Мускавра вѡсен тусѡсем те нумай...

